78me ANNEE — N° 1688. Paraît le Samedi SAMEDI 9 SEPTEMBRE 1978.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires

Administration-Rédaction : Rue de la Coste — Tél. 61.05.34 04200 SISTERON (Alpes de Haute-Provence) Directeur : René GOGLIO

Tarif des Annonces Annonces légales : 6,00 F la ligne Autres annonces : on traite à forfait

Journal inscrit à la Commission Paritaire des Publications et Agences de Presse sous le N° 53.442

Les abonnements sont payables d'avance *Tout changement d'adresse :* joindre 3 Francs

Le numéro : 0 F. 50 Abonnement 1 an : 25,00 F. C.C.P. 2788 38 Z Marseille au nom de Imprimerie Nouvelle S.A.R.L.

DESSAUD Frères
ELECTRICITE GENERALE
INSTALLATIONS DOMESTIQUES AGRICOLES et INDUSTRIELLES
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
Montée des Oliviers
Les Plantiers - 04200 SISTERON
Tél. 61.13.33
Etudes et Devis GRATUITS

... de notre Correspondant particulier BILLET DE PARIS

« Quelques confidences et considérations... »

Ce qui compte dans un tableau : c'est l'esprit de la peinture.
AMBRO des MAURES.

LE PEINTRE FRANÇOIS BOCION (1828-1890)

Une importante monographie, consacrée à François Bocion, chantre des deux rives, de grâce et de beauté au chant profond du Léman, vient de paraître aux Editions Marandaz.

Un volume de prestige, parfaitement illustré qui, cependant, manque de connaissance « scientifique » de l'histoire de l'art, dont le texte est parsemé de trop d'interrogations, comme pour laisser le lecteur sur sa curiosité...

Bocion, homme au physique allural, distingué, dont l'œuvre, aux yeux de ses concitoyens, aujourd'hui encore, est recherchée.

Un maître qui plait à la foule, qui a la faveur de l'élite des amateurs d'art.

●

A l'occasion de cette parution, pourquoi, pourquoi avoir négligé de rechercher tout ce que Bocion doit à François Bonnet (1811-1894), dont la mère suissesse « une Rossier » de Vevey-La Tour de Peilz.

Car, si par la suite chez Gleyre (1808-1874) il perfectionnera son dessin, c'est bien à Bonnet que Bocion doit la finesse de sa palette.

La couleur avant le dessin. Un comble ? Et pourtant ?

●

Au sujet des dispositions artistiques régionales de cette époque du XIXme siècle, les références abondent :

« Feuille d'Avis et Messager de Montreux » :

— plusieurs études parues durant les années 1946, 1947, 1949.

« Journal de Sisteron », toujours sous notre signature :

— Bonnet, peintre au talent merveilleux, relevé d'un grain de génte (23 janvier 1965).

— Bonnet et le drame de Chillon (13 février 1971).

« Feuille d'Avis de Vevey » :

— Bonnet, peintre Veveysan, maître de Bocion (14 décembre 1965).

— et quelques autres articles encore, soit, bien avant l'Exposition de Fribourg, qui ne fut organisée qu'en 1969.

Il nous est agréable de rappeler ici, pour mémoire, que le si brave homme et délicieux peintre Henri Bercher, de Vevey (1877-1970) ; « Journal de Sisteron (2 janvier 1971), et le 6 novembre 1971 fut chargé de dresser l'inventaire de l'Atelier Bocion.

Et encore... pas la moindre gentillesse pour Auguste Bauernheinz (1838-1919), ses rapports avec Bocion.

Alors ?

●

Toutefois, que l'on ne vienne pas me parler d'impressionnisme chez Bocion, né trop tôt dans le siècle.

Il n'y a pas trace d'impressionnisme dans l'œil et le métier de Bocion, peintre au ton local appliqué, poète idéaliste dont l'art peut se rattacher en partie à 1830. Corot (1796-1875) et suite, aux paysagistes de tradition.

Oui, Ravier (1814-1895), un précurseur, un cas d'exception (1). Mais très certainement pas Bocion.

L'impressionnisme en Suisse fut timidement introduit par Frank Büchser (1828-1890) par son sens de la lumière si proche de celle de Manet (1832-1883).

●

Le nom d'Edouard Manet étant venu au bout de notre plume, profitons-en pour signaler le message qui nous est transmis par ses gravures et estampes, présentement exposées chez Huguette Bérès.

Le catalogue de cette manifestation, monument d'érudition, ouvre aux amateurs d'art et historiens le dossier de Manet Graveur.

Mais, rendons justice à Henri-Charles Guérard (1845-1897) qui initia Manet au cuivre.

Guérard, peintre et graveur au talent original et puissant. Par son mariage avec Eva Gonzalès (1849-1883) — qui posa pour le Balcon — devint le « neveu » de Manet. Il tira un très grand nombre de planches pour son « oncle ».

ZEIGER-VIALLET.

(1) Références Z.-V. :
Ravier, Bonnet, Bocion et quelques autres...
1943 : Der deutsche Wegleiten für Paris. N° 6-20 novembre.
1943 : Beaux-Arts. Paris 30 octobre.
1943 : Confidences. Paris.
1957 : Dauphiné Libéré. Grenoble. 14 décembre.
1958 : L'Espoir. Saint-Etienne. 22 mars.
1958 : Dauphiné Libéré. Paris N° 59. Janvier.
1958 : L'Echo-Liberté. Lyon. Avril.
1958 : Le Progrès. Lyon . Avril.
Etc... etc...

AVIS DE LA MAIRIE

Les personnes désirant inscrire leurs enfants aux ramassages scolaires pour la période du premier trimestre 1978-1979, peuvent le faire à partir du 4 septembre et jusqu'au 14 septembre à la mairie de Sisteron. Les cartes de transport seront à retirer au service comptabilité de la mairie.

ECOLE DU TIVOLI

Mme Collomb, directrice de l'école publique mixte du Tivoli, informe les familles qu'elle tiendra une permanence le mardi 12 septembre, de 9 h. à 11 h. 30 et de 14 h. à 16 h. 30 afin d'inserire les nouveaux élèves.

Se présenter muni du livret de famille, du carnet de santé de l'enfant, et dans certains cas, du certificat de radiation.

VACCINATIONS
DT - DTP - VARIOLE - POLIO

La prochaine séance de vaccinations aura lieu le mardi 12 septembre à 16 h., salle municipale des Combes. Apporter carnet de santé et flacon d'urines.

REVISION DES LISTES ELECTORALES

M. le Maire informe ses administrés que la période de révision des listes électorales est ouverte du 1er septembre 1978 au 31 décembre 1978 et demande à toutes les personnes ayant changé de domicile, d'adresse dans la commune, d'état civil ou ayant remarqué des erreurs lors de la dernière inscription de se présenter au secrétariat de la mairie, guichet N° 2.

Nos Jeux...

« LES ECHECS »

Problème N° 219

Les blancs jouent et font mat en deux coups.

Blancs : 10 — Rg8, Dc1, Td7, Te7, Fb4, Fh1, Cd5, Cf3, a5, d4.

Noirs : 8 — Rc6, Tg5, Tg6, Fc4, Ca8, b5, f7, g7.

Copieuse cette prestation ! Pourtant, elle ne vous a pas donné toute la satisfaction que nous en attendions. Est-ce que nous deviendrions difficiles ?

Solution du Problème N° 218

Coup clé : Ca6 ! Menace Cb4 mat.

Quoique la menace soit directe, il y a du très bon dans ce qui suit.

Si...

1) Th x D	2) Cb8	mat.
1) Tg5	2) Td6	mat.
1) Fd5	2) DxF	mat.
1) FxC +	2) DxF	mat.
1) Ff5	2) Ce5	mat.
1) Fd3	2) Cd4	mat.
1) Cc7	2) TxC	mat.
1) f5	2) D x Tg6	mat.

J. C.

Au Grand Cèdre
04200 SALIGNAC — Tél. 61.29.26
Soirées PIZZA
Samedi et Dimanche
AMBIANCE MUSICALE

SISTERON
15, 16, 17, 18 SEPTEMBRE 1978
GRANDES JOURNEES BOULISTES

organisées par la Boule Sisteronnaise, avec la participation du journal Le Provençal du Comité des Fêtes, de la Maison Ricard, du Bar-Restaurant « La Potinière » et des Hôtels-Restaurants de Sisteron.

10.600 Francs de prix plus la totalité des mises

●

Vendredi 15 Septembre
Inscriptions 20 h. 30
Tirage 21 h. 30 précises
Pétanque Doublettes choisies
300 F. plus les mises (20 F.)

Samedi 16 Septembre
Inscriptions 14 h. - Tirage 15 h. précises
Pétanque Triplettes choisies
2.200 F. plus les mises (30 F.)

Plus 3 jambons (valeur 500 F.) aux vainqueurs et une coupe offerte par Le Provençal - plus 3 litres de Ricard aux finalistes.

Prix spéciaux aux équipes licenciées à la Boule Sisteronnaise les mieux classées : 1er prix, 120 F., 2me prix, 80 F.

Complémentaire
200 F. plus les mises (30 F.)

Dimanche 17 et Lundi 18 Septembre
Inscriptions 8 h. - Tirage 9 h. précises
Grand Prix de la Ville de Sisteron au Jeu Provençal triplettes choisies
5.500 F. de prix plus les mises (45 F.)

Plus 3 jambons (valeur 500 F.) aux vainqueurs et une coupe offerte par Le Provençal - plus 3 litres de Ricard aux finalistes.

Prix spéciaux aux équipes licenciées à la Boule Sisteronnaise les mieux classées : 1er prix, 120 F. - 2me prix, 80 F., plus un challenge à la meilleure équipe Sisteronnaise offert par la Municipalité de Sisteron.

Finale en nocturne le lundi 18 septembre place de la Gare.

Dimanche 17 Septembre
Inscriptions 14 h. - Tirage 15 h. précises
Complémentaire Pétanque
Triplettes choisies
500 F. de prix plus les mises (30 F.)

Lundi 18 Septembre
9 h. précises, reprise du Jeu Provençal
Pétanque Mixte
(2 hommes 1 femme)
Inscriptions 20 h. 30
Tirage 21 h. 30 précises
500 F. plus les mises (30 F.)

●

Règlement F.F.P.J.P. - Arbitres MM. Ravaute et Hébrard.

Les inscriptions de tous ces concours seront reçues au siège, Bar-Restaurant « La Potinière » - Tél. (92) 61.00.42.

La Maison du Cadeau
Madame MEVOLHON
102, rue de Provence — SISTERON Tél. 61.01.95
Cadeaux - Porcelaines - Cristaux - Etains - Faïences
Santons - Art Provençal
Grand choix de Bijoux Fantaisie
Liste de Mariage

FLORELIA
36, rue Mercerie — SISTERON
Tél. 61.06.35 Dom. 61.19.73
TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
FLEURS PLANTES GERBES COURONNES CORBEILLES
ARTICLES FUNERAIRES

BAR-RESTAURANT "LE NID"
René Mazella et Fils
Route de Marseille
SISTERON - Tél. 61.13.56 ou 15 Salignac
Vous propose...
Sur commande à emporter ou sur place
Tous les jeudis midi : Couscous garni
Tous les samedis soir, dimanches midi et jours de fête : Paëlla garnie
Fermeture hebdomadaire tous les lundis

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT Michèle
74, rue Droite, 74
04200 SISTERON — Tél. 61.15.86
Toutes Transactions Immobilières et Commerciales
Assurances toutes branches

ELECTRICITE GENERALE
RADIO, TELEVISION, MENAGER
A. LATIL & Fils
247, avenue Paul Arène - SISTERON Tél. (92) 61.13.36
Distributeurs des Téléviseurs RADIOLA et des Machines à Laver VEDETTE
Service après-vente assuré
SOLDE de...
LUSTRES - APPLIQUES MURALES - LANTERNES

Prix d'Usine pour Artisan et Collectivités...
DECOR 04200
BONNET RENÉ
18, rue Droite, 18
04200 SISTERON — Tél. 61.01.93
Peintures - Papiers Peints - Revêtements Sols et Murs
Droguerie - Vitrerie - Stores Vénitiens
Demandez votre Carte de Fidélité

S.T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS
BIJOUTERIE **DE MARTA**
53, rue Droite - SISTERON - Tél. 61.00.62

ENCORE UN APPARTEMENT DANS VOTRE VILLE MEUBLÉ PAR LES MEUBLES BOUISSON... POURQUOI PAS LE VOTRE ?
MEUBLES BOUISSON
artisan décorateur
R.N. 85 - 04200 SISTERON - Tél. 64.10.43 PEIPIN

PLAISIR D'OFFRIR
Cadeaux ★ Souvenirs
Porcelaines ★ Cristaux ★ Etains
Faïences ★ Poteries
Liste de Mariage
Georges LATIL
26, Rue Droite
SISTERON
Tél. 61.02.29

Machines à écrire et à calculer
Caisse Enregistreuse - Appareils Photocopie
Duplicateur
REPARATIONS - LOCATION - ENTRETIEN
A. GUIEN, Rpt - Tél. 1 - VAUMEILH

FNAIM GESTION IMMOBILIERE
Cabinet de Gestion Immobilière
Henry DUPERY
ADMINISTRATEUR DE BIENS
SYNDIC DE COPROPRIETES
Carte Professionnelle N° 40
délivrée par Préfecture de Digne
●
Baux à Louer, Etat des Lieux, Attestations pour Allocations Familiales, Déclarations Droit au Bail, Locations Appartements ou Villas, Encaissements Loyers, Charges Locatives
Sur rendez-vous : « Le Cyrnos » - 04200 SISTERON
Tél. 61.12.23 - B.P. 45 Sisteron

PÊCHACOU - G. BADET
198, rue Droite — SISTERON
PECHE : Un grand choix d'articles toutes pêches.
CHASSE : Armes de chasse et de tir, les meilleures marques de cartouches de chasse ainsi que de très nombreux articles.
COUTEAU : Du couteau de chasse au couteau de cuisine, ainsi que les couteaux de boucherie « Giesser », ciseaux « Nogent ».
AIGUISAGES : Couteaux, ciseaux, tondeuses et autres. Confection de plaques pour colliers de chiens et boîtes aux lettres.
ET PECHEURS : Pensez dès à présent à faire remettre en état vos moulinets et cannes à pêche.

Quand l'élégance et la qualité se font pour toutes les Bourses et pour toute la famille
chaussures MACHEMIN
161, Rue Droite **SISTERON** Tél. 61.01.34
Réprésentant Exclusif de :
PARABOOT — CLERGET — PINDIERE
LABELLE — CORINNE
Mais aussi :
CLARKS — VYLLAR
GETAS — ANAPURNA
et en chaussures de détente :
ADIDAS — SPRING COURT
F. JAUFFRET — BELIERE

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 61.15.73
04200 SISTERON
COQUILLAGES • ECREVISSES • LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES • POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

© VILLE DE SISTERON

BARTEX
82, rue Droite — SISTERON

SEPTEMBRE .. LA RENTREE

Sur tous les achats scolaires
REMISE DE 5 %

LES ARTICLES AUTOMNE SONT ARRIVES !

Grand choix en :
Pantalons Velours
Hommes, Femmes, Enfants
Blousons
Pulls
Chemises
Cabans
Survêtements
Blouses

CHAQUE SEMAINE
VOYEZ NOS PROMOTIONS !

ET TOUJOURS DU JEAN...
du plus petit au plus grand.
en Denim Américain — Velours
Coton polyester — Délavés

Toujours moins cher
ENTREE LIBRE

vêtements
Adolphe Lafont
"1ère MARQUE FRANÇAISE DE VÊTEMENTS DE TRAVAIL"

Rayon Vêtements A. LAFONT
Nous avons en rayons toutes les fabrications de cette Maison :
Travail - Chasse - Sportwear

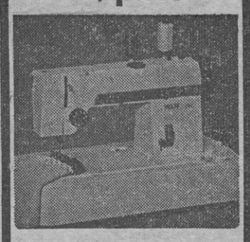
HOTEL - RESTAURANT du GRAND CÈDRE * NN
04200 SALIGNAC — Tél. 61.29.26

Vous offre :
Son calme réel - Son site
Pensions - Repas
Noces et Banquets

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Mme ILLY
Esthéticienne Diplômée
185, rue Droite
SISTERON — Tél. 61.00.04
Dépositaire exclusif des Produits de Beauté
Elisabeth Arden
Héléna Rubinstein
Lancaster
Isabelle Lancray
Parfums :
Givenchy
Weil
J. Fath
Madeleine de Rauch

Soins du visage - Maquillage
Epilation à la cire
Manucure - Beauté des pieds

Sur rendez-vous
Ouvert du Mardi au Samedi

Simple, mais complète

la "DEB" de Pfaff
c'est la Pfaff 294
- zig-zag utilitaire
- point ourlet invisible
- marche arrière
- surfil piqué
- boutonnières, boutons
- remplissage automatique de la canette

Armes-Electricité-Télévision
A. RANUCCI
166, r. Droite - SISTERON
Tél. 61.03.14 - 61.03.22
PFAFF

Petites Annonces

A LOUER
Studio meublé grand confort — S'adresser : « La Maison du Bouton » - 217, rue Droite - Sisteron.

LA BOUCHERIE AUDIBERT
Gérant Briançon Albert
informe son aimable clientèle qu'elle sera fermée du 10 au 25 Septembre inclus

VENDS
Deux meubles bibliothèque vitrine chêne clair — Tél. 61.17.32.

CHERCHE
A louer appartement F4 ou F5 ou villa meublée — M. Granoux, District E.D.F. de Sisteron - Téléphone : 61.01.36.

VENDS
Deux chambres modèle « Junior » avec secrétaire et lit en 90 — Tél. 64.16.92 heures de repas.

VENDS
R6 année 70 — Tél. 61.05.16.

CHERCHE
Chienne Berger Allemand ou chienne Berger Belge, âge 1 à 2 ans ou bien adulte — S'adresser au bureau du journal.

VENDS
— Autobianchi AE 112
— Collection reliée Sélection du livre Reader Digest.
— Machine à protéger les chèques bancaires et C.C.P.
Tél. 61.12.23.

CHERCHE
A acheter à Sisteron maison F5 ou comprenant deux F3, même ancienne - bon état - proximité centre — Tél. 66.21.02 Orpierre.

VENDS
R15 GTL année 1977 - 33.000 kms - accessoires — M. Clément, La Reine Jeanne - Sisteron.

DAME
Garderait enfant (en bas âge) d'enseignant — Tél. 61.01.25.

ETAT - CIVIL

du 31 Août au 5 Septembre 1978

Naissances — Bruno Patrick François, fils de Patrick Mathieu, chimiste à Château-Arnoux — Fabien Gilles Guy, fils de Dominique Bernard, animateur à Orpierre — Sandrine Lorette Joëlle, fille de Thierry Imbert, à Sisteron.

Publications de mariages — Claude Marie Fontanarava, étudiant médecin hospitalier, domicilié à Marseille et Marie-Brigitte Maimone, étudiante, domiciliée à Sisteron — Albert Raoul Bienaimé Burle, agent des collectivités locales, domicilié à Sisteron et Renée Reine Rose Roux, caissière, domiciliée à Sisteron.

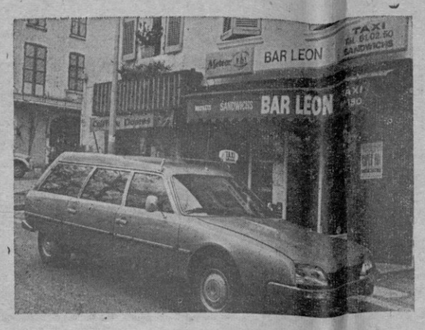
Décès — Edouard Marcel Fernand Vésian, 81 ans, avenue de la Libération.

REMERCIEMENTS

Les enfants, petits-enfants et famille ; très touchés par les nombreuses marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors du décès de

Madame Alice ALLINEI

remercient bien sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, envois de fleurs et messages se sont associées à leur peine.



Bar Léon
SERGE et GILBERT
89, Rue de Provence
SISTERON
Tél. (92) 61.02.50

TAXI JOUR ET NUIT
France et Etranger
PRIX ETUDIES

APPEL DU SYNDICAT D'INITIATIVE

Comme chaque année, le Conseil d'Administration du Syndicat d'Initiative - Office de Tourisme de Sisteron et sa région demande à tous ses adhérents, anciens ou nouveaux et sympathisants, de bien vouloir lui adresser dès que possible leur cotisation de membres au titre de l'année en conrs 1978. Soit directement en espèces au bureau des Arcades, soit par chèque bancaire, soit par virement postal C.C.P. Marseille N° 3499 19.

Pour répondre à certaines demandes, il est indiqué que le montant de la participation de chacun est laissé à l'estimation des intéressés, en tenant compte bien entendu de la montée régulière de l'inflation d'année en année.

D'avance le bureau du S.I.O.T. (qui sera l'objet d'un renouvellement en 1979 (carte de membre obligatoire pour le vote) remercie tous ceux qui voudront bien lui apporter leur compréhensive collaboration au moyen de leur précieux appui financier. Ainsi, leur participation à l'effort du S.I. sera pour les dirigeants de celui-ci la preuve encourageante de l'intérêt qu'ils portent à son action continue pour une propagande accrue au service de Sisteron et sa région.

D'avance, merci !

NOEL — ARIMA — GEPY
ADIDAS — TRAPPEUR — PALADIUM
Arbell
HABILLE MIEUX VOS PIEDS
de la belle chaussure
de la haute fantaisie
Hommes, Dames et enfants
et de plus
un choix incomparable
de chaussures de loisirs,
tous sports,
Baskets et Trainings
BEVERLY — MODI — LOUP BLANC
PONY — PUMA — PELLET — KIKERS

DE GARDE

Dimanche 10 Septembre 1978

En l'absence de votre médecin habituel :

— DOCTEURS MONDIELLI - MORENO, avenue du Gand — Tél. 61.12.31.
— PHARMACIE Mlle GASTINEL, place de l'Horloge — Tél. 61.03.77.
— Ambulances S.O.S. Joseph VOLPE, place Dr Robert — Tél. 61.09.49.
— Ambulances TRABUC, 11, rue de l'Horloge — Tél. 61.02.03.
— ACCIDENTS DE LA ROUTE - CENTRE DE SECOURS ET D'INCENDIE — Tél. 61.00.33.
— CENTRE HOSPITALIER DE SISTERON — Tél. 61.00.52.
Toutes urgences : Médicales, Chirurgicales, Obstétricales.
— Dimanche matin et lundi toute la journée, Chaussures Machemin.

Lundi 11 Septembre

— PHARMACIE Mlle GASTINEL, place de l'Horloge — Tél. 61.03.77.
BOULANGERIES :
— ANTELME, les Plantiers.
— GAUBERT, rue Saunerie.
— MARTINI, rue de Provence.
— CHAUSSURES « ERAM » ouvert lundi toute la journée.

CULTE PROTESTANT

La réunion de rentrée aura lieu dimanche 10 septembre à 8 h. 30, salle de la mairie.

IMMOBILIER

Pour votre future villa
achetez un lot de terrain
dans le lotissement du Thor à Sisteron.

Renseignements et Bureaux de Vente :
- AGENCE DE HAUTE-PROVENCE - 222, Avenue Paul Arène - BP 6
M. Richaud Jean-Charles - Tél. (92) 61.03.69 +
- AGENCE DES PLANTIERS - Les Plantiers
M. Clappier - Tél. (92) 61.17.41
- AGENCE DE PROVENCE - 92, Rue de Provence
M. Siard - Tél. (92) 61.04.43

MEDAILLES MILITAIRES

Liste des gagnants à la tombola des Médaillés Militaires 1978.

M. Magnin, Laragne, 1 foulard de soie ; M. Huss, Laragne, 1 disque 33 tours ; Dr Piques, Sisteron, un disque 33 tours ; Mme Neveux, infirmière, Sisteron, un coffret parfum tabac ; M. Jullian Y., Sisteron, un coffret parfum tabac.

La voiture Renault 5 a été gagnée par le président de la 1677me Section de St-Paul-Trois-Châteaux, M. Maurice Martinez.

Cinquante autres lots importants ont été gagnés, 1.650 petits lots ont été attribués aux divers gagnants qui ont aidé au soutien de nos œuvres sociales.

Merci aux Sisteronnais qui nous ont aidé.

Le Président départemental :
PONZO-PASCAL.

S O S Dépannage
Jean-Luc PIGNOL
Tél. 65.02.95
05300 RIBIERS
Sanitaire — Plomberie
Peinture — Vitrerie
Revêtements de Sol

SOCIETE DE CHASSE SAINT-HUBERT

Conformément aux propositions faites en assemblée générale, les jours d'ouverture de la chasse sont fixés comme suit :

Territoires situés sur la commune de Sisteron

Dimanche, lundi mercredi jusqu'au 31 octobre. Tous les jours du 1er novembre à la fermeture.

Terrains domaniaux

Du 10 septembre au 31 octobre, dimanche, lundi, mercredi, jeudi. A noter que de l'ouverture au 24 septembre inclus, la chasse du gibier de montagne n'est autorisée que les dimanche, lundi et jeudi. Du 1er novembre à la fermeture : dimanche, mercredi, jeudi, samedi.

FOYER-CLUB DU 3me AGE

En vue de la prochaine réouverture du Foyer-Club 3me Age, une réunion des animatrices et des animateurs est prévue le mardi 12 septembre à 18 heures dans le local des Capucins.

C'est avec beaucoup de sympathie que seront également accueillies les personnes qui voudront bien se joindre au groupe des anciens afin de consacrer quelques heures par semaine (ou même seulement par quinzaine) pour accueillir et entourer tous ceux qui — à quelque classe qu'ils appartiennent — sont heureux de trouver au Foyer un peu de la chaleur humaine dont ils sont trop souvent privés.

CAISSE CHIRURGICALE ET MEDICALE MUTUALISTE DES ALPES

La Caisse Chirurgicale et Médicale Mutualiste des Alpes informe ses adhérents de Sisteron et sa région de l'ouverture d'un bureau permanent place de la République le mardi 12 septembre 1978.

Ce bureau sera ouvert tous les matins, du mardi au samedi.

Notre Mutuelle est le seul organisme conventionné des deux départements Alpins à gérer l'Assurance Maladie obligatoire des Commerçants, Industriels et Artisans.

Notre Mutuelle est l'organisme mutualiste le plus important au service de tous les assurés depuis 1933, avec ses couvertures : Chirurgie, Maladie, Obsèques, Indemnités journalières, Incapacité, Invalidité, Retraites complémentaires, Assurance vie ou décès.

NECROLOGIE

Mercredi dans l'après-midi ont eu lieu les obsèques de M. Fernand Vésian, Ancien Combattant 14-18, décédé à l'âge de 81 ans.

Un nombreux cortège de parents et amis l'a accompagné à sa dernière demeure.

Aux familles touchées par ce deuil, nous adressons nos sincères condoléances.

Jean-Yves GOURIOU
MUTUELLES DU MANS
toutes assurances
TARIF SPECIAL BON CONDUCTEUR
Ouvert tous les jours de 8 h. 30 à 12 h. et de 14 h. à 18 h. 30.
183 - 185, Avenue Paul Arène
04200 SISTERON
Tél. 103

BUREAU ITINERANT C.N.R.O.

Afin d'informer au mieux ses publics ouvriers et retraités du Bâtiment, la C.N.R.O. met à leur disposition un bureau d'information itinérant.

Il les accueillera jeudi 14 septembre à Sisteron, de 14 heures à 17 heures, à la mairie.

Chacun, ouvrier et retraité, pourra s'y informer, tant en matière d'indemnités journalières, de régime médical complémentaire, que de vacances, retraite, etc...

SORTIE U.F.F.

Le comité U.F.F. de Sisteron organise une sortie en car à Nice, retour par Vallauris le 24 septembre. Départ 6 heures devant l'Hôtel-de-Ville. Prix du voyage 40 F. (enfants au-dessous de 11 ans, 30 F.) - repas restaurant 26 F.

Se faire inscrire chez les amies de votre connaissance ou Mme Pau Reine, la Coste ; Mme Collombon ou Imbert, rue Deleuze ; Martin Rolande, Bourg-Reynaud ; Julien Georgette, La Baume ; Leporati Jacqueline, H.L.M. Beaulieu.

Le voyage sera payé à l'inscription.

CANTINE SCOLAIRE

M. le Maire informe les intéressés que les inscriptions à la cantine seront reçues au secrétariat de la mairie à compter du lundi 4 septembre, de 15 à 16 heures.

Compte tenu des difficultés financières du lycée, l'intendance a fixé le prix du repas à 4,40 F.

RENTREE SCOLAIRE 78

Nous rappelons que la bourse aux livres de l'Association des parents d'élèves Giraudeau aura lieu le samedi 9 septembre de 9 h. à 12 h. à la salle de réunion de la mairie et le jeudi 14 septembre à partir de 16 heures dans le hall du lycée Paul Arène.

ECOLE DU GAND

Les inscriptions auront lieu jeudi 14 septembre de 9 h. à 11 h. et de 14 h. à 16 heures. Les parents sont priés de se munir du livret de famille et des certificats de vaccinations obligatoires ou à défaut d'une contre-indication.

POISSONNERIE «LA MER»
71, Rue Saunerie
A l'occasion du 1er anniversaire de son ouverture, la poissonnerie «LA MER» vous offre un numéro, donnant droit à un tirage gratuit chaque semaine ; de nombreux lots seront distribués: daurades, pageots, bons d'achats, etc... etc...

REMERCIEMENTS

La municipalité de Sisteron remercie vivement la personne qui, le 31 août, a fait généreusement deux dotations de 500 F. chacune en faveur des personnes âgées de l'Hôpital et du Foyer-Club du 3me Age.

DON

A l'occasion du mariage de M. Darves-Botton et de Mlle Mirault, il a été fait don de la somme de 300 francs à répartir entre les vieux de l'hôpital, les sapeurs-pompiers et le comité des fêtes.

Nos remerciements et nos vœux de bonheur aux jeunes époux.

Christian MARTIN
Agent Général
gan
Toutes Assurances
8, rue Poterie
(Place du Tivoli)
04200 SISTERON
Tél. (92) 61.12.05

Une sensationnelle collection
AUTOMNE CHASSE
et
RENTREE DES CLASSES
est arrivée au
MAGASIN
ERAM
Hâtez-vous...
les 1.000 paires en promotion ne seront pas renouvelées.

SAMEDI 9 SEPTEMBRE
GRANDE FOIRE A SISTERON

Texte adopté par le bureau départemental de l'Association France-RDA des Alpes de Haute-Provence et soumis à signatures

POUR L'AMITIE ENTRE LA FRANCE ET LA RDA NON A LA BOMBE A NEUTRONS

Les USA veulent stocker des bombes à neutrons dans les états de l'Europe occidentale membres de l'OTAN, en particulier en RFA.

Destinée à détruire le maximum d'êtres humains, cette arme terrifiante est dirigée contre les états socialistes, au premier rang desquels la République Démocratique Allemande, qui se trouve à la frontière du monde capitaliste et du monde socialiste.

Au nom de l'amitié entre tous les peuples, en particulier entre le peuple français et le peuple allemand de RDA, dans l'intérêt de la paix, nous exigeons l'interdiction de la bombe à neutrons.

Suivent 237 signatures.

Fuel Domestique
Bois de Cheminées
Bois de Feux
Baptiste PORTAL
04200 PEIPIN
Téléphone 64.14.55

CESSION

DE LA TOTALITE DE FONDS DE TRANSPORTS PUBLICS DE MARCHANDISES

Par acte S.S.P. en date à CASTELLANE du 2 Août 1978, enregistré à SAINT-ANDRE-LES-ALPES le 11 Août 1978, folio 9/141, bordereau 86/2 ;

La Société CIOT et CIE, Transports Publics de Marchandises, rue des Bains à 04120 CASTELLANE ;

A CEDE à

La S.A.R.L. JANSSEN, transports en textiles, Bâtiment 8, Garonord à 93608 AULNAY-SOUS-BOIS ;

La totalité de son fonds de commerce de Transports Publics de Marchandises correspondant à une licence de classe B Zone longue ;

Cette cession porte sur les éléments corporels et incorporels et elle a lieu moyennant le prix global de 110.000 Francs.

Les oppositions, s'il y a lieu, seront reçues à la Caisse Régionale de Crédit Agricole de St-ANDRE-les-ALPES dans les dix jours suivant la dernière en date des publications prescrites par la loi du 26 Juillet 1955.

Pour avis :
LA S.A.R.L. JANSSEN.

RIBIERS
Hameau de Pré-Paradis
Maisons Individuelles — Construction Traditionnelle
+ Terrain — Studio au 6 - 7 pièces
Maison témoin sur place
Bureau d'accueil du PRE-PARADIS
Tél. 65.10.81

© VILLE DE SISTERON

G. RICHAUD TECHNICIEN DIPLOME
15, avenue Paul Arène - SISTERON Tél. (92) 61.13.62
LA MAISON DES GRANDES MARQUES
Dual - Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Zægel
Thomson - Lincoln - Thermor - Deville - Miele
Grand choix Téléviseurs Couleurs 51, 56, 66 centimètres
PATHE MARCONI SCHNEIDER THOMSON
Service après-vente assuré par Spécialiste Couleur
★
PROMOTION
Septembre - Octobre
REMISE 10 % A LA CAISSE
MAGNETOPHONE - ELECTROPHONE
RADIO K 7
Larges facilités de paiement - Crédit - Reprise

Meubles Anciens
Bibelots d'Art
Décoration
★
ANTIQUITES
« LA GRANGE »
★
Ouvert
tous les jours
et le Dimanche
C. GUIEN 04200 CHATEAUNEUF VAL ST DONAT
Tél. 64.09.16

Offrez
un cristal signé
DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

Moquettes T REVETEMENTS DE SOLS
G. PAVAGEAU
Bureau : « Les Romarins » - La Casse, près Codec
04600 SAINT-AUBAN — Tél 64.06.72
Artisan Spécialiste posant LUI-MEME
Liste de référence de pose contrôlable à Digne, Manosque, Gap, Sisteron, Volonne, Château-Arnoux, etc... N'ayant ni magasin, ni représentant, ni personnel, je je peux vendre et poser toutes les *Moquettes T* moins chères — Economie pour le client de 10.00 F. à 20.00 F. le mètre carré suivant Moquettes.
Devis - Déplacement gratuit sur appel téléphonique

Pour la décoration intérieure, confection et pose de Rideaux et Voilages tous styles...
UN CHOIX TISSUS AMEUBLEMENT
Gardisette et Voilage
——— TOUTE LA LITERIE ———
LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
Tél. 61.13.77 04200 SISTERON

SISTERON - VELO

Bilan dominical

Notre équipe première, privée encore de quelques éléments, jouait dimanche dernier à Manosque la demi-finale de la Coupe des Alpes contre celle de Veynes. A la fin du temps réglementaire les deux équipes étaient à égalité (zéro partout) et il fallut avoir recours aux pénalties pour connaître le vainqueur. Une première série ne donna encore rien, quatre transformations à chacune et la seconde fut fatale à nos couleurs. Nos vainqueurs, qui battirent ensuite Manosque en finale, remportèrent cette Coupe des Alpes édition 77-78.

Pendant ce temps l'équipe II recevait à Beaulieu en amical la 1re de Malijai et cette dernière l'emporta très logiquement par 5 buts à 4. Bon match d'entraînement pour nos « réservistes ».

Programme du prochain week-end

L'équipe première fera dimanche prochain ses débuts dans le championnat de première division, droit qu'elle a acquis la saison dernière, et pour son entrée, elle se rendra à Valensole pour 15 heures.

L'équipe II reçoit La Brillanne à Beaulieu pour 15 heures.

***

Tournoi de Sixte Interquartier des jeunes

Le S.V. organise à l'intention des jeunes un tournoi de sixte interquartier le samedi 16 septembre à 14 heures au stade de Beaulieu.

Règlement

Chaque équipe devra être formée avec deux joueurs nés du 1er août 64 au 31 juillet 65, deux joueurs nés du 1er août 65 au 31 juillet 66, deux joueurs nés du 1er août 66 au 31 juillet 68.

Un remplaçant né dans la dernière catégorie d'âge est accepté.

Ceux qui n'ont pas de licence devront se munir d'une fiche individuelle d'état-civil et d'une autorisation écrite des parents.

Chaque équipe sera présentée par un responsable majeur.

Deux groupes seront formés par tirage au sort et toutes les équipes se rencontreront dans chaque groupe. Un classement sera établi par addition de points : 3 au vainqueur, 2 par match nul et 1 au perdant. Le premier de chaque groupe jouera la finale et les deux seconds la 3me et 4me place.

Les engagements gratuits sont reçus dès maintenant auprès d'un membre de la Commission des Jeunes du S.V. et sur le stade jusqu'à une demi-heure avant le début du tournoi.

CYCLO-CLUB SISTERONNAIS

Sortie du dimanche 10 septembre

Départ à 8 h. 30. Un seul groupe. Parcours : Sisteron, La Baume, Salignac, Volonne, Malijai, Les Mées, Peyruis, Mallefougasse, Châteauneuf-Val-St-Donat, Peipin, Sisteron.

Les membres du club sont informés que la fête du club aura lieu le dimanche 24 septembre. A cette occasion, un repas en commun sera organisé. Les inscriptions pour le dit repas seront reçues chez M. J.-P. Mégy (cycles) et seront closes définitivement le 16 septembre.

BUT DE PROMENADE LE DIMANCHE

Nouveau loisir sur le terrain de Sisteron-Thèze - le vol à voile vous offre un sport enivrant et sain.

L'Union aérienne Sisteronnaise vous attend pour des promenades aériennes.

Fuel Domestique
Livraison Fuel Antar
LATIL Père & Fils
Avenue de la Durance
04200 SISTERON
Tél. 61.03.23. ou 61.09.22.

ENTREPRISE DE MONTAGE
LATIL Gérard
NAVARRO J.-C.
Montages Métalliques - Couvertures
Faux Plafonds
Le Thor - Résidence Paul Arène
04200 SISTERON - Tél. 61.04.79

LA BORY
RESTAURANT DE CAMPAGNE
04200
Châteauneuf-Val-St-Donat
Réservation : Tél. (92) 64.17.90
ouvert tous les jours
sauf le lundi

« AU CHIEN CHIC »
Place de la République — Les Arcades — 04200 SISTERON
Tél. 61.03.31
Tonte - Bain - Epilation
Toilettage
toutes races
Grand choix articles
Chiens et Chats
Aliments
Ouvert du Mardi au Samedi, de 8 h. 30 à 12 heures et de 14 h. 30 à 19 heures
et sur rendez-vous

C.O.S. - ECHOS

Bonne préparation pour le C.O.S.

Les responsables du C.O.S. ayant pu, malgré encore des absences, constituer deux équipes, nous avons, ce dimanche à la Chaumiane assisté à un plaisant tournoi triangulaire avec, pour partenaire extérieur, la très sympathique équipe de Die, qui, bien que moins motivée que le dimanche précédent, sut être un excellent adversaire pour les deux équipes du C.O.S.

Dans le premier match, le C.O.S. A était opposé, en deux mi-temps de 20 minutes au R.C. Die et l'emportait aisément grâce à un début de match époustouflant au cours duquel nous avons assisté aux débuts du néo-Sisteronnais Bournazel en 2me ligne, tandis que Fondeville évoluait à l'ouverture. Disons tout de suite que leurs débuts furent encourageants, même si la forme physique n'est pas encore présente !

Le second match mettait aux prises les deux équipes du C.O.S. et l'équipe A, non sans quelques problèmes, réussissait à prendre le meilleur sur une valeureuse et jeune réserve où certains éléments sont dignes de prétendre à l'équipe première et où quelques « vieux » ne s'avouaient pas irrémédiablement écartés de l'équipe fanion. Cet état d'esprit qui annonce une motivation efficace nous promet de belles empoignades amicales aux entraînements.

La troisième rencontre opposait alors Die au C.O.S. B. Mais le manque de forme de part et d'autre commençait alors à se sentir, malgré un match très plaisant.

Samedi après-midi : Livron à la Chaumiane

Afin de ménager la chèvre et le chou, et ici, en l'occurence, les chasseurs et les ruggers, c'est samedi après-midi qu'un adversaire de valeur : Livron, viendra rencontrer nos équipes. C'est un club tout à fait inconnu des Sisteronnais, il évolue en honneur dans le comité des Alpes et amènera ses deux équipes.

Espérons que malgré le choix insolite du jour (le samedi), le maximum de joueurs (et de supporters), seront à la Chaumiane. C'est un adversaire de grande valeur, donc ce sera une excellente préparation pour la future saison Sisteronnaise car c'est un club qui espère retrouver une place en troisième division.

POUR QUE LE FILM SUR LE RASSEMBLEMENT INTERNATIONAL DE LA JEUNESSE PASSE A LA TELEVISION

La section de Sisteron du P.C.F. communique le texte de la lettre adressée à M. J.-P. Elkabach, directeur des Informations d'Antenne 2.

Monsieur,

En prenant la mesure de censure contre le film relatif au festival international de la jeunesse et des étudiants de Cuba, vous venez une nouvelle fois de confirmer ce que les communistes pensent et disent à propos de l'information : à savoir : qu'elle est aux ordres du Pouvoir et des puissances d'argent.

Parce que nous considérons que l'interdit qui sanctionne le contenu du reportage de Franck Cassenti est tout à fait contraire à notre conception de l'information qui, à notre avis, doit être démocratique et pluraliste, nous demandons la levée de l'interdit et la programmation rapide du film.

Notre protestation va jusqu'à nous opposer au commentaire fait par M. Bériot qui, de cette rencontre internationale des jeunes, dit qu'elle est une réunion des jeunes communistes à Cuba, alors que d'autres courants d'opinion étaient représentés, notamment les jeunesses catholiques.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Le secrétaire : J.-J. LEPORATI.

POUR UNE JUSTE INFORMATION COMMUNALE

La section de Sisteron du P.C.F. nous communique le contenu de la lettre adressée à M. le Maire et à MM. les Adjoints.

Messieurs,

Le secrétariat de section a abordé, sur ma proposition à sa réunion de rentrée, une question relative aux procès-verbaux de séance du Conseil Municipal.

Référence fut prise des séances des 28 et 30 juin.

Il a remarqué en premier lieu que pour la séance du 28, le P.V., sur un point notamment, n'était pas fidèle.

En second lieu, les secrétaires de section qui ont soutenu ma participation et mon action de représentant du P.C.F. à la dernière réunion pour l'emploi de l'ex Entreprise SOFADIS (Biscuiterie - Chocolaterie du Poët) m'autorisent à vous faire remarquer que je n'ai reçu aucun mandat pour y représenter la municipalité.

Par conséquent, il est tout à fait faux de traduire dans le P.V., au point 14, que la municipalité était présente à cette importante réunion. La municipalité n'avait délégué aucun de ses élus. Elle ne s'est même pas excusée de son absence.

C'est pourquoi je demanderai au cours de la prochaine réunion du bureau de section que des dispositions soient prises pour que les élus du P.C.F. exercent plus de vigilance envers les P.V. de séance.

J'attire immédiatement votre attention afin que vous preniez, Monsieur le Maire, Messieurs les Adjoints, toutes dispositions pour éviter qu'à l'avenir ne se produisent de tels faits à caractère mensonger.

Je vous prie de bien vouloir croire, Messieurs, à ma volonté de contribuer à ce que la population ait une juste information communale et à mes sentiments unitaires et démocratiques.

Le Secrétaire : J.-J. LEPORATI.

PARIS-MATCH...

Le poids des mots, le choc des photos

— En couverture : Yves Mourousi : « Oui, jai peur ».
— Jean-Paul Ier, en couleurs : le couronnement.
— Larissa Doublet : Je vais prendre ma revanche.
— Gérard de Villiers avec les révoltés du Nicaragua.
— Travolta : le Valentino de l'ère disco.

"contact-optique"
B. PRUMMER
OPTIQUE LUNETTERIE
lentilles cornéennes
produits d'entretien pour lentilles
91, Rue Droite Tél. : 61. 04. 95 04200 SISTERON

CONCESSIONNAIRE Cycles PEUGEOT
Paul ALBERT
Maison fondée en 1928
station TOTAL
Avenue de la Libération
Tél. 61.03.95
SISTERON
4.
Bicyclettes - Cyclomoteurs
Pièces détachées - Accessoires - Pneus - Boyaux
CYCLOS : Route - Trial - Cross
MALAGUTI - ROCVALE
Tronçonneuses Mc CULLOCH
Atelier de réparations
Vitrine d'exposition, 12, rue Droite

Respirez la propreté
grâce à
Alpes Nettoyage Entretien
Jean PASCAL
70, rue Droite, 70
04200 SISTERON — Tél. 61.04.03
Moquettes - Murs et Sols - Carrelages - Vitres
Appartements et Collectivités
——— *Nettoyage de Tapis par Spécialiste* ———

A Sisteron, 224, rue Droite... Tél. 61.00.46
CAPPP
PAPIERS PEINTS
PEINTURES
VITRERIE
MOQUETTES
Gros et détail - Fournitures pour les Beaux-Arts
Tout pour le professionnel et l'amateur
50 modèles disponibles de papiers peints et un important stock de peinture et matériel.
Dépositaire : VALENTINE-RENAUDIN - WHAS PERLE
EBUREX - (Vernis d'imprégnation)

Pour toutes vos Assurances, pour vos Transactions...
Non pas une seule adresse, mais une bonne adresse :
Fernand SIARD
« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence — SISTERON — Tél. 61.04.43
ASSURANCES « L'UNION »
Agence Générale
Villas - Terrains - Appartements
Fonds de Commerce - Propriétés - Immeubles
Incendie - Accident - Maladie - Risques divers
Vie - Retraite - Crédit Automobile
Transactions Immobilières et Commerciales

Le PALAIS du CARRELAGE
CARRELAGE SANITAIRE
MOQUETTES CHEMINÉES
SISTERON - Avenue Jean-Jaurès
GAP - Z. I. Les Fauvins
EGERSOM
VISITEZ ET COMPAREZ

GARNITURES AUTOS
TAPISSERIE - MEUBLES
BACHES - CAPOTES
HOUSSES - STORES
Jean-Louis RAVAUTE
Tél. 61.18.92
22, Chemin de la Marquise
04200 SISTERON

Lotissement Le THOR
à SISTERON
Vente de Terrains Viabilisés
Pour construire la villa de votre choix
Renseignements dans les agences Immobilières
Notaire Me BUES
Bureau de Vente ouvert sur place
les après-midi Samedi et Dimanche

© VILLE DE SISTERON

Caisse d'Epargne de Sisteron

Taux d'intérêt :

6,50 %

TOTALEMENT EXONERE D'IMPOT

Dépôt maximum : 38.000 Francs

Capitalisation ILLIMITEE des Intérêts

LIVRET SUPPLEMENTAIRE
(sans limitation avec option fiscale)

Renseignez-vous à nos guichets à SISTERON
ouverts du Mardi au Samedi inclus
de 9 h. à 12 h.
et de 13 h. 30 à 17 h.

et dans nos six Succursales :
LARAGNE — LA MOTTE DU CAIRE
SAINT-AUBAN — VOLONNE
CHATEAU-ARNOUX — L'ESCALE

Tous Travaux de
PEINTURE • VITRERIE • PAPIERS PEINTS

ROBERT JEDOR

Allée Bertin - Les Plantiers
Tél. 61.00.41
04200 SISTERON — Devis gratuit

PASSEZ DES MAINTENANT
VOS COMMANDES pour

Restaurants - Collectivités
Congélateurs

AU

Comptoir Sisteronnais des Viandes

Quartier de Météline — SISTERON — Tél. 61.09.05

Viandes en Gros et Demi-Gros
CHARCUTERIE ★ GIBIERS ★ VOLAILLES

TOUS LES SAMEDIS
Vente spéciale pour les congélateurs et particuliers
S'Y ADRESSER

GRAND BAZAR PARISIEN

Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant - Jeux Educatifs
Papeterie - Camping - Rideaux - Revêtement du Sol
Maroquinerie Scolaire - Voyage - Etc...
Liste de Mariage

61, rue Droite
04200 SISTERON — Tél. 61.00.53

ANDRÉ - SPORTS

Ski - Montagne - Tennis - Camping
Nautisme
et toutes disciplines collectives
Spécialiste « Jeans Américains »

MAGASIN
ATELIER DE REPARATIONS
14, avenue Jean Moulin
04200 SISTERON
Tél. 61.12.14

Fuel elf

PRODUITS PETROLIERS
Transports - Livraison à toute heure

Désiré LATIL

La Silve - 04200 MISON — Tél. 61.14.23

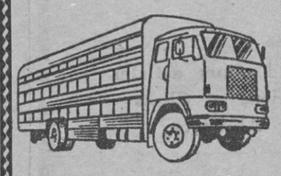
Agence L'ABEILLE

ASSURANCE DE TOUTE NATURE
Contre l'Incendie - Les Accidents - Risques Divers
Complémentaires Maladie - Retraite et Vie
Contrats Spéciaux
—o—
TOUS CREDITS
Immobilier - Automobile - Equipement

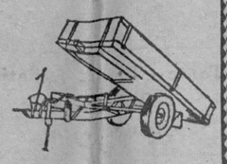
Mme BAILLY-CONTIOS D.

Place Docteur Robert
04200 SISTERON — Tél. 61.04.17

Carrosserie Industrielle
R. CALCAGNETTI



MISON-LES-ARMANDS
Tél. 61.16.57 Mison



CONSTRUCTIONS AGRICOLES ● SERRURERIE ● FERRONNERIE
Construction — Transformations — Réparations

UNE GRANDE ARTISTE N'EST PLUS :

Josette DAY

par José MIRVAL

(suite et fin)

Eperdument amoureux, il transforme en nid d'amour une maison élevée dans la cour des studios Pagnol, rue Jean Mermoz à Marseille. Ils veulent consacrer cet amour par le mariage mais Marcel, quoique séparé de sa femme, n'est pas encore divorcé. Cependant, les fougueux amoureux fignolent les détails de cette cérémonie qu'ils espèrent prochaine : Jules Raimu serait, à coup sûr, le principal témoin ; Defferre serait, en cette circonstance, l'officier de l'état-civil et prononcerait un de ces discours dont il avait le secret ; à Notre-Dame de la Garde, lors de la cérémonie qui se déroulerait en grande pompe, Tino Rossi chanterait l'« Ave Maria ».

Mais la date des noces est sans cesse repoussée tant durent les formalités inhérentes au divorce du cinéaste. Désespérée par cette attente interminable, Josette rompt soudain et, malgré les supplications de Marcel, elle prend le train pour Paris. A ses amis les plus intimes, Pagnol confie que ce ne sera qu'une fugue très brève ; il en est tellement persuadé qu'à chaque arrivée du train de la capitale, que ce soit de jour comme de nuit, il attend sur les quais de la gare Saint-Charles. Toujours en vain, mais l'espoir subsiste dans son cœur ! Il lui écrit alors une extraordinaire lettre de cent pages (!) dans laquelle il proclame son amour, disant la souffrance de son cœur éperdu, se lamentant sur sa détresse infinie. Aucune réponse ne vient. Des amis craignent qu'il ne se livre à un geste désespéré ; ils le persuadent de quitter Marseille et de monter à Paris. Marcel suit ce conseil et vient s'installer rue Fontenay (proche du square Monceau). Pour s'efforcer d'oublier quelque peu, de ne plus se nourrir de son chagrin à ce point extrême, il se fait un bourreau de travail. Le destin veillait. Un matin, Jacqueline Bouvier (3) se présente à son bureau : « J'ai entendu dire que vous étiez attelé à la préparation d'un film ; je suis comédienne : permettez-moi de tenter ma chance... ». Quoi qu'il eût 40 ans et sa blonde interprète aux yeux bleus (tout comme les avait Josette Day), 19 ans (4), ils s'épousent le 6 octobre 1945 et elle lui apporte le véritable bonheur, couronné bientôt par la naissance d'un fils, Frédéric. Elle est son interprète dans ses films « Naïs » (1946 avec Raymond Pellegrin), « La Belle Meunière », (1948, en procédé Rouxcolor, avec Tino Rossi), « Topaze » (5) (deuxième monture en 1950, avec Fernandel), « Manon des Sources » (1952, avec Rellys, ainsi que dans le film de Henri de Verneuil « Carnaval » (1953, avec Fernandel) que dialogua Pagnol d'après « Dardanelle », pièce d'Henri Mazaud. Ensuite, Jacqueline renonce à tous les rôles que d'autres impresari lui proposent pour se consacrer à son mari et vivre dans son ombre, dans une harmonie totale.

Josette aurait voulu que Marcel vive comme un dandy et soit très mondain, ce qui était aux antipodes des désirs de Marcel. Jacqueline lui rend la sérénité, ne désirant que ce que son bien-aimé désire : vivre dans la simplicité, un simple mais vivifiant bonheur. Jacqueline, un jour, s'est exclamée : « Quand j'ai rencontré Marcel, j'ai trouvé le soleil ! » A quoi Marcel répondait : « elle a illuminé ma vie ! ».

Le film « La Fille du Puisatier » sort après la Libération ; une nouvelle séquence doit être tournée car elle comportait primitivement une scène où l'on voyait un portrait du Maréchal Pétain ; cette séquence est remplacée par une autre montrant le portrait du Général de Gaulle.

Nous avons anticipé quelque peu. En 1941, Pagnol avait commencé un film « La Prière aux Etoiles » avec Pierre Blanchar, Jean Chevrier, Alerme, Carette, Charpin, Mouriès, Jean Castan et Mmes Josette Day, Pauline Carton, Line Moro, Milly Mathis et Marguerite Moréno. Les nazis, toujours attentifs à leur propagande afteilung, exigèrent qu'il travaillat pour eux, allant même jusqu'à menacer Pagnol : « Vous devez accepter de travailler pour nous ou alors nous vous fusillerons à l'aube ». Placidement, Pagnol répondit humoristiquement : « Pourquoi à l'aube ? ». C'est alors que Marcel détruisit son film qui se présentait sous les meilleurs auspices (7).

En 1945, Josette Day devient l'inoubliable interprète — pour des millions de cinéphiles — de « La Belle et la Bête » de Jean Cocteau, qu'elle interprète, avec un talent remarquable, aux côtés de J. Marais. Trois ans plus tard, elle est l'une des héroïnes d'une autre œuvre de Cocteau : « Les Parents Terribles » qu'elle a auparavant incarné à la scène avec grand succès.

Dans le domaine sentimental, nous écrirons qu'elle épousa le riche industriel belge Maurice Solvay, qui décèdera en 1960 en lui laissant une énorme fortune. Huit ans plus tard, elle se remariait avec l'armateur grec Vassipoulos. Depuis de longues années, elle avait abandonné la scène et l'écran (8).

Le troisième âge étant venu avec ses disgrâces physiques, « Belle » refusait de se revoir dans les films qui l'avaient rendue célèbre et que la télévision repassait. « Je ne veux plus m'y revoir ; c'est trop cruel... avouait-elle ».

Elle est décédée à Paris ; elle aurait eu 64 ans le 31 juillet 1978. C'était une ravissante et remarquable artiste que nous ne pourrons oublier ; c'était une femme délicate, sensible et intelligente.

José MIRVAL.

---

(3) Ce n'était pas la permière fois qu'ils se rencontraient. Avant la guerre elle était poète et elle récitait ses vers chez Agnès Capri. Comme il la trouvait toujours sur son chemin, il l'amena deux ou trois fois déjeuner. Lors de la déclaration de guerre, Marcel s'étant réinstallé dans le Midi, il oublia Jacqueline au profit de Josette survenant dans sa vie.

(4) Elle était si jeune auprès de lui qu'un Américain les voyant, à Paris, à la terrasse d'un café, se précipita vers Pagnol pour lui demander, subito presto, la main de sa fille. Marcel, dévoilant son titre d'époux et son nom, il s'exclama : « J'ai appris de vos morceaux à l'école, mais je vous croyais mort. Veuillez m'excuser ! ».

(5) Rôle d'Ernestine Muche.

(6) Rôle de Francine.

(7) Nous regrettons vivement la disparition de ce film. Le scénario, publié en 1974 par les «Editions de Provence» est réellement poignant.

(8) Elle se consacra alors à sa fille adoptive : Hanino, recueillie à Tahiti. Elle fut vice-présidente de l'Orphelinat des Arts, s'intéressa au Préventorium héliomarin de Cannes et fonda un dispensaire au Liban. C'était une femme de cœur !

Ambulances S. O. S.

04200 SISTERON
Toutes distances - Jour et nuit
Tél. 61.09.49

Joseph VOLPE

Moniteur Secouriste
Spécialiste Ranimation
Spécialiste Secours Routier
— Agréé Sécurité Sociale —

BREMOND Robert
PLOMBERIE - ZINGUERIE
CHAUFFAGE CENTRAL
11, Avenue des Arcades
04200 SISTERON
ou Tél. 64.12.29
CHATEAU-ARNOUX

L'AIGLON

bar — crêperie

SISTERON

ENTREPRISE DE NETTOYAGE

Vitres - Devantures - Peintures
Magasins - Appartements, etc...

PASTOR Robert

Rue de la Renaissance, Le Gand
Tél. 61.10.33 heures repas
04200 SISTERON

RIBIERS

Fête votive des 9, 10, 11, 12 septembre

Samedi 9

14 h., boule mixte (2 hommes 1 femme), 300 F. plus les mises (tirage 14 heures 30 précises) - consolante à la deuxième partie ; 22 h., grand bal avec Claude Ravel.

Dimanche 10

11 h., jeux d'enfants ; 15 h., Grands jeux équestres organisés par le centre équestre de Ribiers ; 18 h., grand bal avec J.-P. Marquis ; 21 h. 30, grand bal avec J.-P. Marquis.

Lundi 11

14 h., boule triplette hommes, 400 F. plus les mises (tirage 14 h. 30 précises) - consolante à la 2me partie ; 15 h., boule triplettes dames, 200 F. plus les mises (tirage 15 h. 30) - consolante à la 2me partie ; 15 h., boule triplettes enfants (13 ans maxi), 100 F. plus les mises (tirage 15 h. 45) ; 21 h. 30, grand feu d'artifice avec retraite aux flambeaux équestre et la fanfare de Laragne ; 22 h., grand bal avec Tropicana.

Mardi 12

9 h., jeu provençal doublettes, 500 F. plus les mises (fin de la 1re partie avant 12 heures) - tirage 9 h. 30 précises - consolante 2me partie ; 17 h. 30, belote, 100 F. plus les mises ; 19 h., tirage de la tombola (résultats dans journaux locaux).

Pendant les fêtes, attractions foraines.

LES ANNEES PASSENT...
...LA PHOTO RESTE !!!
Si vous aimez la
PHOTO
une visite s'impose chez
José HUGUET
53, rue Saunerie - SISTERON
portraits - mariages
reportages - tirage manuel
travaux d'amateurs
...un artisan à votre service

VEYNES

Fête Patronale des 9, 10, 11 Septembre

Samedi 9 septembre

9 h., ouverture des festivités ; 14 h., concours de pétanque, 800 F. plus les mises ; 18 h., concert donné par la musique municipale ; 21 h. 30, aux Arcades, grand bal animé par l'orchestre Pyramid.

Dimanche 10 septembre

7 h., réveil en fanfare ; 9 h. 30, course pédestre, 1.000 F. de prix ; 11 heures, animation dans la ville avec « La Pena Cacharel » ; 14 h. 30, au stade municipal, grand match de football Eguilles-Veynes ; 17 h. 30, concert avec « La Pena Cacharel » ; 21 h. 30, bal public avec l'orchestre Océan.

Lundi 11 septembre

10 h., jeux d'enfants ; 14 h., à l'A.B.V., concours de doublettes, 600 F. plus les mises ; 15 heures, grand prix cycliste de Veynes, 60 tours de ville ; 18 h., apéritif dansant ; 21 h., retraite aux flambeaux ; 21 h. 30, au stade du Plan, feu d'artifice « Ruggieri » ; 22 h., bal public avec l'orchestre Black-Angels.

VOUS VOULEZ APPRENDRE A CONDUIRE, VOUS PERFECTIONNER :

Auto-Ecole de l'Horloge
Mme GUIGUES
15, rue Mercerie — Sisteron
Tél. 61.03.40

Gérante Diplômée
12, avenue des Arcades, 12
04200 SISTERON

IMPRIMERIE NOUVELLE
Rue de la Coste - SISTERON
Directeur - Gérant : René GOGLIO

AGENCE FIAT-LANCIA

J. GALLEGO
GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 61.03.17

Réparation - Dépannage - Tôlerie - Peinture en cabine
ACHAT — VENTE — NEUF et OCCASION

SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL - VENTILATION
CHAUFFAGE ELECTRIQUE
APPAREILS MENAGERS *« Arthur Martin »*
ADOUCISSEURS D'EAU - TRAITEMENT DES EAUX
200 m2 Salle d'Exposition - Entrée libre

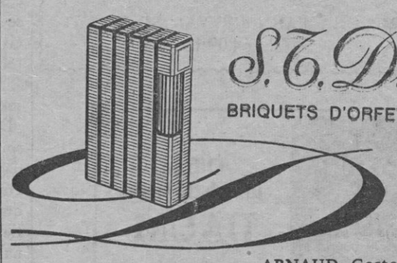
S.A.R.L. **Joseph CANO**
Entreprise fondée en 1946
Rue des Combes — Tél. 61.00.07 — 04200 SISTERON

FERMETURE ANNUELLE
du 31 Juillet au 20 Août

à quelques minutes de chez vous...

L'Hôtel-Restaurant de la Vallée

LA QUALITE
LE BON ACCUEIL
LES MEILLEURS PRIX
ST-VINCENT-SUR-JABRON — *Tél. 30*
NOCES — BANQUETS



S. T. Dupont
BRIQUETS D'ORFEVRERIE - PARIS

ARNAUD Gaston *« Le Coffret »*
156, rue Droite - SISTERON - Tél. (92) 61.13.76

Ne payez plus votre FUEL Comptant
Avec notre système
d'ABONNEMENT CHAUFFAGE
réglez-le en 12 MOIS

FUEL domestique — **SHELL**

Ets GUILLAUME Frères
SAINT-AUBAN - Route Nationale
☎ 64.17.10 et 64.15.73

AGENT CITROËN

J.-P. NADÉ — GARAGE DU JABRON
Les Bons-Enfants — PEIPIN — Tél. 64.14.22

Dépannage Jour et Nuit
Mécanique - Tôlerie - Peinture en cabine
Blaxonnage de coques
Contrôle Anti-Pollution AGREE

TAPISSIER — MATELASSIER A FAÇON

MALATRAY Jean

1, rue du Glissoir - 04200 SISTERON — Tél. 61.05.63
Réparation et Neuf
Sommiers - Matelas - Fauteuils - Chaises
Matelas : Laine/Mousse/Ressorts
Tissus Ameublement — Traversins - Oreillers

CABINET

Alphonse ALIBERT

Fondé en 1930

Assurances de toute nature
Transactions Immobilières et Commerciales
Crédits Divers

11, rue de Provence
SISTERON
Tél. (92) 61.01.80

© VILLE DE SISTERON